

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

## RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 39

15 avril 2013

### S o m m a i r e

Arrêté ministériel du 28 mars 2013 portant nomination du commissaire de gouvernement auprès de l'Université du Luxembourg . . . . .	page 966
Caisse nationale de santé – Examen de fin de stage dans la carrière supérieure . . . . .	966
Caisse nationale de santé – Examen de promotion. . . . .	966
Comité-directeur du Fonds de solidarité viticole – Nomination. . . . .	966
Consulat – Nominations – Prorogation . . . . .	966
Entreprises d'assurances – «AMTRUST INSURANCE Luxembourg S.A.» – Agrément de directeur . . . . .	967
Experts, traducteurs et interprètes désignés en application de la loi du 7 juillet 1971 portant en matière répressive et administrative, institution d'experts, de traducteurs et d'interprètes et complétant les dispositions légales relatives à l'assermentation des experts, traducteurs et interprètes (122 <sup>e</sup> liste) . . . . .	967
Indice des prix à la consommation du mois de mars 2013 . . . . .	968
Inspection générale de la sécurité sociale – Nomination. . . . .	968
Ministère de la Famille et de l'Intégration – Service pour personnes handicapées – Agrément . . . .	968
Santé – Médecine – Médecine vétérinaire. . . . .	968

**Arrêté ministériel du 28 mars 2013 portant nomination du commissaire de gouvernement auprès de l'Université du Luxembourg.**

*Le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche,*

Vu la loi du 12 août 2003 portant création de l'Université du Luxembourg, et notamment son article 52;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Monsieur Germain DONDELINGER est nommé commissaire de gouvernement auprès de l'Université du Luxembourg pour un mandat de cinq ans à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013.

**Art. 2.** Cet arrêté ministériel annule et remplace l'arrêté ministériel du 20 octobre 2008 portant nomination du commissaire de gouvernement auprès de l'Université du Luxembourg.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera transmis à Monsieur Germain DONDELINGER pour lui servir de titre et sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 28 mars 2013.

*Le Ministre de l'Enseignement supérieur  
et de la Recherche,*  
**François Biltgen**

**Caisse nationale de santé. – Examen de fin de stage dans la carrière supérieure.** – Il est porté à la connaissance des intéressé(e)s que la caisse nationale de santé procèdera au courant du mois d'octobre 2013 à un examen de fin de stage dans la carrière supérieure de l'administration.

**Caisse nationale de santé. – Examen de promotion.** – Il est porté à la connaissance des intéressé(e)s que la caisse nationale de santé procèdera au courant du mois de novembre 2013 à un examen de promotion dans la carrière inférieure de l'expédientaire.

**Comité-directeur du Fonds de solidarité viticole. – Nomination.** – Par arrêté ministériel du 18 mars 2013, Monsieur Laurent KOX de Remich a été nommé membre effectif du comité-directeur du Fonds de solidarité viticole en remplacement de Monsieur Guy KRIER de Ellange.

**Consulat. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 8 mars 2013, Monsieur Ole Torberg BJØRNEVIK a été nommé aux fonctions de Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Trondheim/Norvège, pour une période renouvelable de cinq ans, avec juridiction sur les provinces de More og Romsdal, Sor-Trondelag, Nord-Trondelag, Nordland, Troms et Finmark.

Par arrêté grand-ducal du 8 mars 2013, Monsieur Ole Jacob SUNDE a été nommé aux fonctions de Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Oslo/Norvège, pour une période renouvelable de cinq ans, avec juridiction sur les provinces de Oslo, Ostfold, Vestfold, Telemark, Austagder, Vestagder, Rogaland, Fjordaland, Sogn og Fjordane, Oppland, Hedmark et Buskerud.

Par arrêté grand-ducal du 13 mars 2013, Monsieur Siegfried H. ELSING a été nommé aux fonctions de Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Düsseldorf, pour une période renouvelable de cinq ans, avec juridiction sur la Rhénanie du Nord-Westphalie, à l'exception de Aix-La-Chapelle et de ses environs.

**Consulat. – Prorogation.** – Par arrêté grand-ducal du 13 mars 2013, le mandat consulaire de Monsieur Michal FERARIU, Consul honoraire du Luxembourg à Bucarest, avec juridiction sur la Roumanie, est prorogé pour une période renouvelable de cinq ans.

Changement d'adresse – Consulat honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à São Paulo

Avec effet au 1<sup>er</sup> mars 2013, la nouvelle adresse du Consulat honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à São Paulo est la suivante:

Rua Ceará, 124  
Consolação  
01243-010 - São Paulo, SP  
Brazil

Tél.: ++55 11 2789-0727  
Téléfax: ++55 11 2789-0727  
Email: [attache@consuladoluxemburgo.com.br](mailto:attache@consuladoluxemburgo.com.br)

Heures d'ouverture: lu-ve. 13h00 – 17h00

Changement d'adresse – Consulat honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Nassau/Bahamas

Avec effet au 1<sup>er</sup> mars 2013, la nouvelle adresse du Consulat honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Nassau est la suivante:

Montagu Island  
Old Fort Bay  
P.O. Box 63984  
Nassau  
Bahamas

Tél.: +1 242 702 2901  
Email: Gilles.Schanen@cm-bpgroup.com

**Entreprises d'assurances. – «AMTRUST INSURANCE Luxembourg S.A.». – Agrément de directeur.** – En application de l'article 103 de la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances et par arrêté ministériel du 26 mars 2013, Madame Sabine PARCOLLET est agréée avec effet au 31 mars 2013 comme directeur de l'entreprise d'assurances «AMTRUST INSURANCE Luxembourg S.A.», en remplacement de Monsieur Killian McDERMOTT.

**Experts, traducteurs et interprètes désignés en application de la loi du 7 juillet 1971 portant en matière répressive et administrative, institution d'experts, de traducteurs et d'interprètes et complétant les dispositions légales relatives à l'assermentation des experts, traducteurs et interprètes.**

**(122<sup>e</sup> liste)**

Suite à l'arrêté ministériel du 28 janvier 2013 portant en matière répressive et administrative, désignation d'experts, de traducteurs et d'interprètes, les personnes suivantes ayant prêté serment devant la chambre civile de la Cour Supérieure de Justice en date du 12 mars 2013 ont été inscrites sur la liste des experts, traducteurs et interprètes:

**I) liste des experts:**

**– dans la branche bâtiment, génie civil et construction**

Monsieur Jean-Bernard BALL, 98, rue de Mamer, L-8081 BERTRANGE

Monsieur Riad BENELMIR, B.P. 61, F-54182 HEILLECOURT

spécialité(s): chauffage  
climatisation  
énergies renouvelables  
isolation thermique

Monsieur Volker DOENCH, 56, Grand-rue, L-3394 ROESER

spécialité(s): études  
gestion immobilière  
gros-œuvre ferme  
physique du bâtiment  
recherche

Monsieur Jean-Christophe PONCELET, 49, rue des Forges, B-6760 GRANDCOURT

Monsieur Harald SCHMIDT, Meselter Strasse, 12A, D-54597 WALLERSHEIM

Monsieur Carlo STROCK, 45, boulevard Salentiny, L-2511 LUXEMBOURG

spécialité(s): chauffage - thermographie de bâtiments

Monsieur Mario ZLOIC, 7, rue du Chemin de Fer, L-5360 SCHRASSIG

spécialité(s): toitures

**– dans la branche comptabilité, fiscalité, économie, commerce et finances**

Monsieur Bernard GEORGES, 14, rue Schiller, L-3562 DUDELANGE

spécialité(s): la législation et activité des banques dépositaires  
la liquidation des titres sur les marchés internationaux  
les opérations sur titres

**– dans la branche arts, histoire et objets d'arts, antiquités**

Monsieur Michel MILTGEN, 32, rue Beaumont, L-1219 LUXEMBOURG

– **dans la branche électro-mécanique**

Monsieur Nicolas ALFF, 5, Huelgaass, L-4396 PONTPIERRE

spécialité(s):     construction métallique  
                          métallurgie  
                          technologie des matériaux

**II) liste des traducteurs et interprètes:**

Madame Maria Elena BELL, 54, rue F. Lascombes, L-1953 LUXEMBOURG

langue(s):   allemand  
                  anglais  
                  italien

Madame Rezarta BLLACA, 109, boucle de la Cerisaie, F-57290 FAMECK

langue(s):   albanais

Madame Emiliya Todorova KOSTOVA, 180, Chemin de Potisseau, B-5100 WEPION

langue(s):   bulgare

Madame Claudia KLEIN-MARTINS, Gartenstrasse, 15, D-55624 RHAUNEN

langue(s):   allemand  
                  espagnol  
                  portugais

Madame Hanne Henne Lund PEDERSEN, 13-17, route de Luxembourg, L-3253 BETTEMBOURG

langue(s):   luxembourgeois

---

**Indice des prix à la consommation du mois de mars 2013.**

L'indice des prix à la consommation, établi conformément au règlement grand-ducal du 20 décembre 1999, est de **819.19** pour le mois de mars 2013 par rapport à la base 100 au 1<sup>er</sup> janvier 1948.

La moyenne des six derniers mois de l'indice raccordé s'établit pour le mois de mars 2013 à **813.33**.

Luxembourg, le 3 avril 2013.

*Institut national de la statistique et des études économiques*

---

**Inspection générale de la sécurité sociale. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 18 février 2013, Monsieur Robert Lee KONSBRUCK, chargé d'études auprès de l'Inspection générale de la sécurité sociale, a été nommé à la fonction de chargé d'études principal auprès de la même administration avec effet au 15 avril 2013.

---

**Ministère de la Famille et de l'Intégration. – Service pour personnes handicapées. – Agrément.** – Par arrêté ministériel du 29 mars 2013, un agrément conditionné pour la durée d'un an, prévu par l'article 1<sup>er</sup> de la loi est accordé à l'organisme gestionnaire «Yolande a.s.b.l.», ayant son siège à 24, bd Joseph II, L-1840 Luxembourg, pour l'exercice de l'activité de «service d'hébergement» à l'adresse 2, Wueswee/Esplanade, L-5533 Remich.

L'agrément prend cours le 1<sup>er</sup> avril 2013.

Cet arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> avril 2011.

L'agrément est enregistré sous le numéro 9908/1.

---

**Santé. – Médecine.** – Par arrêté ministériel du 3 avril 2013, Monsieur le Docteur Daniel BAUCHOT, né le 15 juillet 1953, a été autorisé à exercer la médecine en qualité de médecin-spécialiste en stomatologie au Luxembourg.

---

**Santé. – Médecine vétérinaire.** – Par arrêté ministériel du 3 avril 2013, Monsieur Bogomil ROSHEV, né le 12 novembre 1976, a été autorisé à exercer la médecine vétérinaire en qualité de médecin-vétérinaire au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 3 avril 2013, Monsieur Nasos IOANNOU, né le 22 décembre 1984, a été autorisé à exercer la médecine vétérinaire en qualité de médecin-vétérinaire au Luxembourg.